

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет романської філології і перекладу

Кафедра романських мов

Курсова робота з лінгвістики
на тему: "ВЕРЛАН ЯК ВАРІАНТ ФРАНЦУЗЬКОГО МОЛОДІЖНОГО
СОЦІОЛЕКТУ: СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНИЙ ТА
ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ АСПЕКТИ"

Допущено до захисту
"___" _____ 20__ року

Студента групи МЛф 15-21
факультету романської філології
і перекладу
денної форми навчання,
освітньо-професійної програми
Французька мова і література, друга
іноземна мова, переклад _____
за спеціальністю 035 Філологія
Костриби Валерії Олексіївни

Завідувач кафедри
романських мов

_____ Рубан В. О.
(підпис) (ПІБ)

Науковий керівник:
Кандидат філологічних наук, доцент
Єсипович К. П.

Чотирибальна шкала _____
Кількість балів _____
Оцінка ЄКТС _____

MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT ET DE LA SCIENCE DE L'UKRAINE
UNIVERSITÉ NATIONALE LINGUISTIQUE DE KYIV

Faculté de philologie romane et de traduction

Département des langues romanes

Mémoire de recherche

sur le sujet: "VERLAN COMME LA VARIANTE DU SOCIOLECTE DES
JEUNES FRANÇAIS : ASPECTS STRUCTUREL, SÉMANTIQUE ET
FONCTIONNEL"

Admis à soutenir
"___" _____ 20__

Par l'étudiante du groupe MLf 15-21
de la faculté de philologie romane
et de traduction
du programme de formation professionnelle
Langue et littérature française, langue seconde,
traduction
spécialité 035 Philologie
Kostyba Valérie

Chef du département des
langues romanes

Directeur de recherche:
Candidat ès lettres, maître de conférences
Yesypovych K. P.

(signature) Ruban V. O
(nom, prénom)

Note _____
Quantité de points _____
Note ECTS _____

Анотація

Дане дослідження спрямоване на вивчення використання верлану у спілкуванні серед молоді та таких аспектів, як структурно-семантичного та функціонального. Зважаючи на те, що сленг не лише складова мови, але і важливий засіб самовираження, особливо для молоді, дана тема заслуговує на увагу, щоб краще розуміти мовні тенденції та їхні впливи.

У першому розділі ми детально дослідили теоретичні питання, які стосуються історії походження верлану, його структурні та семантичні особливості, а також його функції, що є важливим підґрунтям для подальшого практичного дослідження даного явища.

У другому розділі ми уважно проаналізували використання верлану в соцмережах, зокрема на Reddit та в Instagram, які на сьогоднішній день є осередком відпочинку та дистанційної взаємодії молоді. В якості ілюстративного матеріалу ми відшукали дискусії на Reddit, які дозволили нам дізнатися безпосередню думку франкомовних користувачів, та дослідити використання верлану в їх повсякденному мовленні. Також, нам вдалося знайти меми в Instagram, які стали гарним прикладом застосування верлану в контексті гумору.

Таким чином, все перелічене дозволило нам отримати більш глибоке розуміння того, як молодь використовує верлан у віртуальному просторі, а також виявити специфічні риси його застосування в різних ситуаціях та контекстах.

Ключові слова : верлан, молодь, походження, структура, значення, функції, Reddit, Instagram, меми.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION.....	7
CHAPITRE 1. LES PRINCIPES THÉORIQUES QUI SOUS-TENDENT L'ANALYSE DU VERLAN.....	10
1.1 Les notions fondamentales : sociolecte, argot, verlan.....	10
1.2 L'origine du mot "verlan".....	11
1.3 La base historique de l'origine du verlan.....	12
1.4 Le processus structurel de verlanisation du lexique.....	14
1.4.1 Les modifications linguistiques des mots verlanisés.....	15
1.4.2 Les monosyllabes fermées.....	16
1.4.3 Les monosyllabes ouvertes.....	17
1.4.4 Les dissyllabes.....	17
1.4.5 Les trisyllabes.....	18
1.4.6 La reverlanisation.....	19
1.5 Les caractéristiques sémantiques du verlan.....	19
1.5.1 Les changements de sens lors de la verlanisation.....	19
1.5.2 La limitation de sens.....	20
1.5.3 Les changements de sens lors de la reverlanisation.....	20
1.5.4 Les mots ethniques du verlan.....	21
1.6 Les fonctions principales du verlan.....	21
1.6.1 La fonction identitaire.....	21
1.6.2 La fonction ludique.....	22
1.6.3 La fonction cryptique.....	22
Conclusion du Chapitre 1.....	23
CHAPITRE 2. LE VERLAN COMME MOYEN DE COMMUNICATION ET DE DIVERTISSEMENT AUPRÈS DES JEUNES.....	25
2.1 Internet comme centre de communication et de passe-temps pour les jeunes.....	25
2.2 Le verlan sur Reddit.....	26
2.2.1 L'opinion directe des francophones sur le verlan.....	26
2.2.2 L'analyse du vocabulaire du verlan en contexte sur Reddit.....	29

2.3 Le verlan dans les mèmes sur Instagram.....	34
2.3.1. Les mèmes sur le verlan.....	35
2.3.2. Les jeux de mots utilisant le verlan dans les mèmes.....	36
2.3.3. L'analyse du vocabulaire du verlan dans les mèmes.....	37
Conclusion du Chapitre 2.....	38
CONCLUSION GÉNÉRALE.....	40
BIBLIOGRAPHIE.....	42
SOURCE D'ILLUSTRATION.....	44

INTRODUCTION

Non seulement de la bouche de la jeunesse française, mais aussi de la bouche de personnes de différentes tranches d'âge, on peut entendre une langue unique qui dépasse la linguistique traditionnelle : le verlan. Ce sociolecte, qui est souvent pensé comme un simple jeu de mots consistant à inverser les syllabes des mots, va bien au-delà de cette définition superficielle. C'est une forme d'expression riche en nuances, profondément ancrée dans la culture urbaine de différents groupes sociaux. C'est pourquoi cette forme d'argot a intéressé de nombreux linguistes, comme Alain Rey, Claude Hagège, Vivienne Méla, Henriette Walter, Nathalie J. Lefkowitz, etc., qui se sont plongés à plusieurs reprises dans l'étude du Verlan dans leurs ouvrages.

La diffusion du verlan trouve son origine dans les quartiers populaires de Paris, où il s'est développé comme un moyen pour les jeunes des banlieues de se forger leur propre identité linguistique et culturelle. Depuis lors, il est devenu partie intégrante de la vie quotidienne de nombreuses zones marginalisées, offrant à ses locuteurs une manière particulière de s'exprimer et de communiquer entre eux. Bien que le verlan soit réputé pour son utilisation auprès d'une partie plutôt douteuse de la société, ce jeu de langage peut être entendu par des personnes de toutes classes sociales.

Contrairement à la croyance populaire selon laquelle le verlan se réduit à une simple inversion de syllabes (ainsi, des mots tels que *femme* deviennent *meuf*, *métro* devient *tromé*, et ainsi de suite), sa structure et ses règles sont bien plus complexes. La verlanisation d'un mot ne se limite pas à une inversion arbitraire. Ainsi, parler le verlan nécessite une compréhension approfondie des règles, ainsi qu'une certaine créativité linguistique pour appliquer efficacement ces principes.

De plus, surtout aujourd'hui, le verlan ne se limite pas à la fonction d'enchevêtrement des mots pour confondre l'auditeur. Au contraire, le verlan a de nombreuses fonctions, et le désir de déguiser son discours est depuis longtemps passé au second plan, car cette forme d'argot est si courante qu'elle ne surprend pas les francophones.

Aussi, le verlan possède une base sémantique étendue. Il permet également de jouer avec le sens des mots et d'en créer de nouveaux. Cette richesse sémantique du verlan lui

permet d'être utilisé de manière créative pour exprimer une grande variété de concepts et d'idées.

Afin d'explorer tous les aspects énumérés ci-dessus, cette recherche va étudier le verlan sous différents angles dans la communication des jeunes d'aujourd'hui. Pour cela, il est nécessaire d'examiner les cellules de communication des jeunes Français, tels que les forums sur les réseaux sociaux, notamment sur Reddit et Instagram, ainsi que les éléments de divertissement des jeunes, par exemple, les mèmes. Cela permettra de mieux comprendre le rôle du verlan dans la société actuelle, et notamment chez les jeunes, permettant d'évaluer l'actualité de ce phénomène et d'étudier le verlan dans un environnement réel.

L'objet de notre recherche est le verlan dans la communication quotidienne de la jeunesse dans la société française moderne.

Le sujet de la recherche est les aspects structurels, sémantiques et fonctionnels du verlan dans le discours des jeunes.

Le but de la recherche est d'analyser l'usage du verlan dans le sociolecte des jeunes, identifier ses caractéristiques, ses valeurs pratiques et son rôle dans la communication des jeunes en fonction de leur divertissement.

Afin d'atteindre ce but, nous nous fixons **les tâches suivantes** :

1. explorer les notions de différents linguistes et l'histoire du verlan en tant qu'argot pertinent ;
2. étudier les caractéristiques structurelles pour une meilleure compréhension du verlan ;
3. déterminer les caractéristiques sémantiques du verlan ;
4. déterminer les fonctions du verlan ;
5. connaître l'opinion des Français sur le verlan et examiner le verlan dans le langage courant sur Reddit ;
6. considérer les divertissements tels que les mèmes comme source d'utilisation du verlan.

Des méthodes de la recherche incluent l'analyse des cadres historiques et théoriques, l'analyse des réseaux sociaux et du discours des jeunes.

Le matériel de la recherche inclut 24 discussions sur Reddit, et 19 mèmes sur Instagram.

La valeur pratique de la recherche réside dans les résultats d'une analyse approfondie du verlan sur Internet chez les jeunes.

L'étude comprend une introduction, deux chapitres : théorique et pratique, une conclusion, une bibliographie et une source d'illustration.

CHAPITRE 1

LES PRINCIPES THÉORIQUES QUI SOUS-TENDENT L'ANALYSE DU VERLAN

1.1 Les notions fondamentales : sociolecte, argot, verlan

La linguistique est un domaine vaste qui englobe diverses branches d'étude. Parmi celles-ci, on retrouve la sociolinguistique, qui se concentre sur les relations entre la langue et la société. Le sociolecte est un concept étroitement lié à la sociolinguistique. Les recherches en sociolinguistique et sur les sociolectes permettent de mieux comprendre la dynamique complexe entre la langue et la société, ainsi que les diverses façons dont les individus utilisent et perçoivent le langage dans différents contextes sociaux et culturels [1].

William Labov, l'un des sociolinguistes les plus influents, a joué un rôle central dans le développement du concept de sociolecte. Pour Labov, le sociolecte désigne les variations linguistiques associées à des groupes sociaux spécifiques, tels que la classe sociale, l'âge, l'ethnie, etc.

Peter Trudgill, un autre sociolinguiste célèbre, a également contribué de manière significative à notre compréhension du sociolecte. Il a décrit le sociolecte comme une variation linguistique qui est caractérisée par l'utilisation de formes linguistiques distinctes par des groupes sociaux spécifiques. Ces variations peuvent inclure des différences de prononciation, de vocabulaire, de grammaire et d'autres aspects du langage.

L'argot est une forme particulière de sociolecte. Alors que le sociolecte fait référence à l'ensemble des variations linguistiques associées à des groupes sociaux spécifiques, l'argot est un type spécifique de sociolecte. D'après Larousse, l'argot est un langage particulier utilisé par des groupes sociaux qui se sentent à part, comme les membres de certains métiers, les étudiants des grandes écoles, les prisonniers ou encore les criminels. Cela leur permet de se démarquer ou de se protéger des autres. L'argot, c'est un peu comme un jargon, mais pour des situations sociales spécifiques. On peut le comparer à une sorte de code secret utilisé par ces groupes [2].

Parmi les formes d'argot les plus célèbres, il y a le verlan. Le verlan est une pratique linguistique particulière consistant à inverser l'ordre des syllabes dans un mot. Alain Rey, lexicographe et spécialiste du langage, a considéré le verlan comme un processus de retournement des syllabes dans les mots français, créant ainsi de nouveaux termes. Pour lui, le verlan est un exemple de la créativité linguistique spontanée qui émerge au sein des communautés linguistiques. Il a également souligné le caractère ludique et inventif du verlan en tant que forme de jeu linguistique.

D'un autre côté, Claude Hagège, linguiste spécialisé dans la sociolinguistique et la diversité linguistique, a considéré le verlan comme une forme de résistance linguistique et culturelle dans les milieux marginalisés. Il a examiné comment le verlan peut être utilisé comme un moyen de subversion linguistique, défiant les normes linguistiques établies et exprimant un sentiment de différence et de marginalisation. Claude Hagège considère en effet le verlan comme une forme de langue à part entière, et il souligne son rôle dans la communication au sein de groupes sociaux marginalisés. Il insiste sur le fait que le verlan utilisé par d'autres groupes marginalisés tels que les prisonniers ou les hors-la-loi, est une création linguistique qui répond aux besoins de communication de ces communautés spécifiques.

Selon Hagège, bien que le verlan puisse sembler moins élaboré que les langues conventionnelles, il possède une structure grammaticale propre, même si cette construction peut être inconsciente pour ses locuteurs. Cette perspective reconnaît que le verlan ne se limite pas à une simple collection de mots inversés, mais qu'il obéit à des règles grammaticales et syntaxiques spécifiques, même s'il peut différer des normes linguistiques standards [3].

Pour certains, le verlan est considéré comme un moyen de s'identifier à une culture urbaine ou de se démarquer, tandis que pour d'autres, c'est simplement un jeu linguistique amusant. En tout cas, il est devenu un élément intégré à la culture populaire française, utilisé dans la musique, les médias et la conversation quotidienne.

1.2 L'origine du mot "verlan"

L'origine du terme *verlan* est sujette à débat, mais il est largement accepté qu'il s'agit de l'inversion des syllabes du mot à *l'envers*, donc le terme *verlan* lui-même est un exemple de ce processus. Mais il est possible de conjecturer sur d'autres possibilités d'inversion pour ce terme. Dans le cas de l'interprétation avancée par Nathalie J. Lefkowitz selon laquelle *verlan* serait l'inversion de *langue verte* [4, p. 312].

La pensée qui se cache derrière cette explication pourrait être que le verlan, en tant que langage inversé et crypté, est une manière de "camoufler" le langage, le rendant vert, c'est-à-dire peu compréhensible pour ceux qui ne maîtrisent pas ce codage. Cependant, cette hypothèse semble moins plausible, car le verlan s'écrivait initialement avec un *e* (*verlen*) et il était utilisé bien avant que l'expression *langue verte* n'apparaisse. Et Auguste Le Breton a été la première personne à utiliser ce terme, en utilisant la métathèse.

Malgré cela, les langages sont souvent sujets à différentes interprétations et variations, et il n'est pas rare que plusieurs explications soient proposées pour leur origine. Dans le cas du verlan, son origine exacte reste un sujet de débat parmi les linguistes et les chercheurs.

1.3 La base historique de l'origine du verlan

Le phénomène d'inversion des syllabes est plus ancien que l'utilisation du terme *verlan*. On trouve des exemples remontant à plusieurs siècles. Les premières mentions du véritable verlan apparaissent à la fin du XVI^e siècle, où le peuple utilisait *Bonbour* pour *Bourbon* en 1585. Au XVI^e siècle, il y avait aussi des transformations de mots dans le but de jouer avec la langue ou même de changer leur signification. Par exemple, *sans-souci* pourrait être modifié en *sans six-sous*, faisant référence à la pauvreté. C'est un exemple de la manière dont la langue peut se transformer à travers des contextes sociaux. Un peu plus tard, en 1760, le roi Louis XV était fréquemment désigné sous le nom de *Sequinzouil*, une variante de verlan utilisée pour le nommer. Les pseudonymes inversés qui étaient en usage au XVIII^e siècle, comme celui de Voltaire, (inspiré par la ville d'origine de la famille paternelle du philosophe, Airvault), illustrent également de la

créativité linguistique et de la manipulation des mots, une pratique qui existait avant l'apparition du verlan. De plus, dans son ouvrage "Les sources de l'argot ancien", Lazare Sainéan cite l'un des premiers exemples d'utilisation du verlan comme argot : une lettre d'un forçat portant la date *Lontou, 1842* pour la ville de Toulon. En 1842, Eugène Sue a publié son roman "Les Mystères de Paris", où des personnages parisiens parlent le verlan, ce qui témoigne de l'usage répandu du verlan dans les couches inférieures de la société. Ces exemples démontrent que la métathèse, ou l'inversion des syllabes, a été utilisée dans la langue française depuis longtemps pour créer de nouveaux mots ou pour jouer avec le langage [5; 6].

La prochaine vague de développement et de diffusion du verlan tombe sur la période de l'Occupation, période où les échanges clandestins et la subversion linguistique étaient fréquents. Le verlan, en tant que langage crypté et alternatif, a été utilisé de manière significative dans ce contexte. Les personnes cherchaient des moyens de communiquer de manière secrète ou de contourner la censure imposée par les autorités. Ainsi, le verlan est devenu un outil linguistique essentiel pour la résistance et la subversion pendant cette période tumultueuse de l'histoire française.

L'écrivain célèbre Auguste Le Breton a popularisé le terme *verlan* en le mentionnant dans son livre "Du rififi chez les hommes" publié en 1953. Dans ce livre, il écrit le mot *verlen* ou *vers-l'en* pour décrire cette pratique linguistique où les syllabes des mots sont inversées. Cette publication a contribué à populariser le terme *verlan* dans la culture française et à consolider son utilisation pour désigner cette forme de langage inversé [7].

Au fil des décennies, le verlan a profondément immergé dans les banlieues parisiennes, devenant un mode de langage emblématique de la culture urbaine. Cette transformation linguistique a ses racines dans les années 60, lorsque le verlan est devenu un moyen d'expression privilégié pour les jeunes issus de ces quartiers. Tout d'abord, le verlan a offert aux jeunes un moyen de se démarquer et de créer leur propre identité culturelle distincte. De plus, le verlan est devenu un moyen de résister à l'autorité et de défier les normes linguistiques établies. Dans un contexte où les jeunes des banlieues se sentaient souvent marginalisés ou stigmatisés, le verlan représentait une forme de

rébellion linguistique, un moyen de revendiquer leur propre voix et identité.

Les années 90 ont marqué l'apogée du verlan, en parallèle avec l'essor de la culture hip-hop et du rap français. À cette époque, le verlan est devenu un élément central de la culture urbaine et de la musique de la jeunesse française. Les artistes célèbres de hip-hop et de rap ont largement intégré le verlan dans leurs paroles, contribuant ainsi à sa popularité et à sa diffusion auprès d'un public plus large. Le verlan était plus qu'un simple langage de rue ; il était devenu un mode d'expression artistique et un symbole de la culture des banlieues.

Dans les années 2000, le verlan s'est étendu au-delà des quartiers populaires pour pénétrer d'autres couches de la société. Il est devenu un élément de langage courant, utilisé non seulement par les jeunes des banlieues, mais également par d'autres groupes sociaux et dans différents contextes. Sa présence croissante dans la musique, les films et les médias a contribué à le rendre plus familier et accepté dans le langage quotidien. De plus, le verlan est devenu un symbole de coolitude et de modernité. De plus, certains mots du verlan ont été inclus dans les dictionnaires officiels français, ce qui a contribué à sa légitimation en tant que variante de la langue française.

1.4 Le processus structurel de verlanisation du lexique

Contrairement à une simple inversion des syllabes d'un mot, le verlan est un processus linguistique plus complexe. Il implique souvent la permutation des syllabes d'un mot tout en tenant compte de la longueur du mot et de la structure des syllabes.

Ce processus de verlanisation peut varier en fonction de la longueur du mot et des types de syllabes qui le composent. Par exemple, les mots courts peuvent être verlanisés d'une manière différente par rapport aux mots longs. De plus, la structure syllabique du mot d'origine influe sur la manière dont il est verlanisé. Certains mots peuvent être verlanisés en permutant simplement leurs syllabes, tandis que d'autres peuvent nécessiter des ajustements supplémentaires pour obtenir une prononciation fluide.

L'identification des termes verlan à partir de l'argot commun peut être un défi pour ceux qui ne sont pas familiers avec ses règles. C'est pourquoi il est important de

comprendre les principes de verlanisation pour décoder efficacement ce langage. Nous proposons donc de considérer les principes de base de la création des mots du verlan.

Pour faciliter la compréhension, dans les points suivants, des schémas seront utilisés pour expliquer la formation des mots verlanisés, où **C** désignera une consonne et **V** – une voyelle. Les chiffres après ces lettres indiqueront la syllabe dans laquelle cette lettre est située dans le mot.

1.4.1 Les modifications linguistiques des mots verlanisés. Pour mieux comprendre comment les mots ordinaires se verlanisent, nous proposons de décrire plusieurs types de modifications de lexèmes au niveau linguistique. Il existe plusieurs types de modifications utilisées pour créer un verlan, telles que la réduction (troncation, aphérèse, syncope), l'affixation (préfixation, suffixation, dérivation inverse), les compositions (mots valise, compocation, fractocomposition, substitution, factorisation), etc. Il est nécessaire d'envisager quelques modifications pour la verlanisation ultérieure [8].

En général, la troncation est un procédé linguistique qui consiste à raccourcir un mot en supprimant un ou plusieurs phonèmes à la fin ou au début du mot. En verlan, une telle transformation s'accompagne souvent d'une élision (élimination d'une voyelle avant une autre voyelle) par souci de simplification, et cela peut affecter une seule lettre, ou plusieurs, dans la plupart des voyelles. Par exemple, un mot assez souvent verlanisé dans certaines communautés est *femme*, qui se compose de deux syllabes – *fem* et *me*, devenant *mefem* une fois inversé. Mais alors, avec l'élision, le mot acquiert la forme suivante : *mef* ou *meuf*. C'est-à-dire que la dernière voyelle et la dernière consonne ont été élidées. La resuffixation (la substitution de suffixe) après troncation est un phénomène linguistique courant, notamment dans l'argot où il est souvent utilisé. Une troncation est suivie de l'ajout d'un suffixe pour former un nouveau mot.

Plus précisément, l'aphérèse est un procédé linguistique qui consiste à retrancher un ou plusieurs phonèmes au début d'un mot. C'est l'équivalent de la troncation, mais appliqué au début du mot plutôt qu'à la fin. L'apocope consiste à supprimer la dernière ou les dernières syllabes d'un mot, ne laissant que la première partie du mot. C'est l'inverse

de l'aphérèse. Ce sont des modifications que l'on retrouve parfois dans la verlanisation des mots [9, p. 17-18].

1.4.2 Les monosyllabes fermés. Le monosyllabe est un mot qui n'a qu'une syllabe. Il y a deux types de monosyllabes : ouverts et fermés. Un monosyllabe fermé est un mot qui se termine par un phonème tel qu'une consonne, et un monosyllabe ouvert est un mot qui se termine par une voyelle.

Tout d'abord, nous considérerons les monosyllabes fermés. Peu importe si le mot se termine par une consonne codique ou une consonne suivie d'un "e muet", la verlanisation se produit de la même manière dans de tels cas. Les mots comportant une syllabe fermée deviennent dissyllabes lorsqu'ils sont verlanisés, sauf en cas de troncation. Ils se verlanisent ainsi : si un monosyllabe se termine par un "e muet", alors il se prononce, et si par une consonne codique, en cours de verlanisation, on insère un schwa épenthétique. Ainsi, les phonèmes introduits [ø] ou [œ] permettent d'inverser les syllabes sans problème. Par exemple, au mot *taf* on ajoute *eu* et on obtient *tafeu*, et puis on change les deux syllabes et on obtient le mot verlanisé *feuta*.

Il est également important de noter que la prononciation du schwa selon les règles phonétiques varie selon que la syllabe est fermée ou ouverte. Il devient donc [ø] dans une syllabe fermée, et [œ] dans une syllabe ouverte.

Dans de telles transformations, la troncation est souvent utilisée, qui à son tour est facultative, bien que ce phénomène soit assez courant chez le verlan. Parfois, il existe même deux variantes d'un mot verlanisé – avec ou sans troncature, par exemple, le mot *mec* peut devenir *keum* ou *keumé*, c'est-à-dire que les deux variantes sont autorisées. Mais par exemple, personne n'utilise le mot *meuf* sans troncation, comme *meufé*, et pour les Français cela peut même paraître ridicule.

Plus tard, nous considérerons que dans les mots bisyllabiques, le liquide en position finale de la syllabe est solidaire de la voyelle précédente, sauf dans les cas de la position intervocalique. Mais lorsqu'il s'agit de monosyllabes fermés, le liquide est déconnecté de cette voyelle. Par exemple, le mot *lourd* est transformé comme suit : *relou*. Ainsi, dans ce cas, les liquides sont des consonnes d'attaque par rapport à une voyelle manquante.

Il existe cependant des exceptions à cette règle. Par exemple, le mot *poil* a les formes verlanisées suivantes : *oualp* et *oilp* en raison de l'influence d'un autre argot – le largonji, où le groupe de mots à *poil* devient à *loilpé*. Autrement dit, dans certains cas, il est nécessaire de consulter un dictionnaire pour s'assurer de l'utilisation correcte de tel ou tel mot [10, p. 20-21].

1.4.3 Les monosyllabes ouvertes. Dans la plupart des cas, un mot ouvert monosyllabique commence par une consonne, puis lors de la verlanisation la consonne change de place avec la voyelle. Par exemple, *chaud* devient *auch*, *pas* devient *ap*, etc. Il s'avère que l'on trouve beaucoup de mots monosyllabiques qui commencent par une voyelle, ce qui est assez rare en français, on pourrait donc dire que c'est l'une des caractéristiques qui rendent le verlan intéressant et inhabituel [10, p. 21].

1.4.4 Les dissyllabes. Généralement, les dissyllabes (les mots de deux syllabes) sont les plus simples à verlaniser. En inversant l'ordre des syllabes, on obtient ainsi un nouveau mot qui peut être intégré au langage verlan. Selon Vivienne Méla, pour verlaniser des mots de deux syllabes, il faut se baser sur le fait que la première syllabe est généralement ouverte, sauf dans le cas où elle se termine par une consonne liquide ([l], [r]) [10]. Par exemple, prenons le mot *casquette*. Il y a deux syllabes : *ca* et *squette*, donc *sketka* est un mot verlanisé. On peut voir ici l'inversion des deux syllabes, et un mot verlanisé commence par la deuxième syllabe et par deux consonnes. Autrement dit, on peut affirmer que si la consonne après la première voyelle n'est pas liquide, elle devient alors la première dans la version verlanisée.

Quant aux liquides, s'il suit la première voyelle, alors il reste solidaire de cette voyelle, et se déplace jusqu'à la fin du mot avec cette voyelle. Par exemple, le mot *mortel* devient *telmor*, c'est-à-dire qu'ici *r* est en position finale, car il est solidaire de la voyelle précédente. Mais cette règle ne s'applique pas à la position du liquide dans le mot original, lorsqu'il est en position intervocalique, alors dans ce cas le liquide est une consonne d'attaque par rapport à la voyelle suivante. Par exemple, le mot *parents* devient *ranpa*. C'est-à-dire que *r* reste devant à cause de la voyelle qui le suit.

Dans cette catégorie, on peut également ajouter quelques locutions qui peuvent être verlanisées selon la règle des dissyllabes. Par exemple, *vas-y* devient *ziva*, *là-celle* devient *celle-là*, *ce soir* devient *soir-ce*, etc. Néanmoins, des cas peuvent être observés où chaque lexème est verlanisé séparément. Par exemple, *comme ça* devient *asmeuk*, ici, non seulement les mots ont été déplacés, mais également une inversion s'est produite à l'intérieur de chaque mot [10, p. 17-19].

1.4.5 Les trisyllabes. En verlan et en argot en général, les trisyllabes sont moins courantes que les mots plus courts. Cependant, il existe différentes approches de verlanisation des trisyllabes. Une de ces approches consiste à reconstruire le mot en commençant par la première consonne de la deuxième syllabe (comme indiqué dans la règle générale) et en déplaçant les syllabes de droite à gauche. Afin de mieux illustrer cette règle, nous proposons de considérer le schéma : $C1V1 - C2V2 - C3V3 = C2V2 - C3V3 - C1V1$. Par exemple, le mot *cigarette* devient *garetteci*.

Dans la deuxième méthode, C3 peut prendre la première place, et le schéma ressemble à ceci : $C1V1 - C2V2 - C3V3 = C3V3 - C1V1 - C2V2$. Par exemple, le mot *dédicace* devient *casdédi*. Autrement dit, dans ce cas, on peut imaginer que les syllabes se déplacent de gauche à droite.

Une autre méthode consiste à réécrire les syllabes à l'envers, comme ici : $C1V1 - C2V2 - C3V3 = C3V3 - C2V2 - C1V1$. Par exemple, *tabouret* devient *rebouta*. Cette méthode est la plus rare dans le verlan.

Il ne faut pas oublier les cas où un trisyllabe devient un dissyllabe lors de la verlanisation. Habituellement, cela se produit avec les formes du participe passé. Autrement dit, la dernière voyelle du mot située entre deux consonnes disparaît dans le mot verlanisé. De plus, il est important de noter qu'en verlan, les formes verbales ne changent généralement pas. Par exemple, le mot *dégoûté* devient *goutdé*.

D'autres trisyllabes qui deviennent dissyllabiques une fois verlanisées sont celles qui commencent et se terminent par une voyelle. Ainsi, si l'inversion commence par $C3V3$, comme dans la deuxième méthode décrite ci-dessus, la dernière voyelle se retrouve avant la première voyelle, ce qui provoque un hiatus. Et pour l'éviter, la V1 disparaît. Par

exemple, le mot *africain* devient *kinf*, c'est-à-dire que *a* a été supprimé, mais en plus dans cet exemple, une troncation a également lieu [10, p. 22-24].

1.4.6 La reverlanisation. Parfois, lorsque le mot du verlan peut se répandre largement, il peut être à nouveau verlanisé. Ce processus est appelé reverlanisation. Dans la plupart des cas, cette tendance s'applique aux monosyllabes fermés ayant subi une troncation. Ainsi, les mots originaux non verlanisés seront très différents du mot reverlanisé. Par exemple, le mot *flic* est reverlanisé en mot *keuf*, qui à son tour est reverlanisé en mot *feukeu*. Ainsi, ce procédé introduit un nouveau vocabulaire intéressant sans s'écarter du verlan, ce qui démontre une fois de plus la créativité de ce phénomène extraordinaire [11, p. 84].

1.5 Les caractéristiques sémantiques du verlan

Le verlan, en tant que forme de discours, modifie non seulement le son des mots et leur structure, mais aussi, dans certains cas, même leur sens. Tout d'abord, les mots peuvent acquérir un sens informel car, comme nous l'avons déjà évoqué, le verlan est souvent associé à une couche marginalisée de la société. Autrement dit, les mots verlanisés peuvent acquérir un sens plus vulgaire que le terme original. Ainsi, le verlan permet de créer de nouveaux mots avec de nouvelles nuances sémantiques, ce qui se reflète dans la communication des jeunes. Cette transformation des mots à travers le verlan crée un espace linguistique dynamique où de nouveaux mots émergent, porteurs de nuances sémantiques uniques.

1.5.1 Les changements de sens lors de la verlanisation. Dans de nombreux cas, les termes de verlan conservent la même signification que ses équivalents dans la langue standard à partir de laquelle il est dérivé. Cependant, il est également fréquent que des nuances subtiles émergent, parfois modifiant légèrement la signification du mot verlanisé par rapport à son homologue standard.

Parfois, ces nuances peuvent être attribuées à des connotations sociales, à des

contextes spécifiques d'utilisation ou à des associations culturelles particulières. Ainsi, bien que le terme de verlan soit essentiellement similaire à son équivalent standard, il peut évoquer des sentiments différents pour ceux qui le comprennent dans son contexte donné.

Bien que *beuh* soit dérivé d'*herbe* en verlan, *beuh* ne renvoie pas à l'herbe en général, mais spécifiquement à la *marijuana*. Mais dans la langue standard, le mot *herbe* fait référence à une plante verte, généralement utilisée dans le contexte de la botanique pour désigner une variété de plantes [12, p. 25-26].

1.5.2 La limitation de sens. Les mots verlanisés sont souvent plus restreints dans leur signification par rapport à leurs équivalents originaux, ne désignant généralement qu'un seul sens ou une seule situation spécifique. Par exemple, le mot *réti* est utilisé uniquement dans le sens de *tirer un portefeuille*, contrairement au mot original *tirer*, qui peut désigner des mouvements de la main dans un but différent. De la même manière, *kéblo* fait référence en particulier à l'action du partenaire d'un voleur pour cacher ses activités criminelles. Tandis que *yégri* se réfère exclusivement à *être pris en flagrant délit*, et non à d'autres contextes du mot ordinaire *griller*.

Ces limitations de la signification des mots verlanisés contribuent à leur caractère codifié et spécialisé, renforçant ainsi leur rôle en tant que langage distinctif et créatif [13, p. 57].

1.5.3 Les changements de sens lors de la reverlanisation. Il est également important de souligner le rôle de la reverlanisation, que nous avons décrit plus haut. Lorsqu'un mot déjà verlanisé subit une nouvelle inversion des syllabes, il peut acquérir un nouveau sens ou une nouvelle connotation. Prenons l'exemple du mot *meuf*, dérivé de *femme* en verlan. Si nous appliquons la reverlanisation à *meuf*, nous obtenons *feumeu*. Ce mot a un sens différent des deux formes précédentes, acquérant un sens vulgaire. En utilisant ce terme, l'orateur objecte sexuellement une femme, la qualifiant de femme de mœurs légères [14, p. 156].

1.5.4 Les mots ethniques du verlan. Le rôle du verlan dans la formation des perceptions de l'identité et de l'appartenance, en particulier dans le contexte des banlieues est évident. Le verlan sert d'outil linguistique pour reconnaître et célébrer la diversité au sein de ces communautés. Cela se manifeste dans la multitude de mots verlan utilisés pour décrire les ethnies.

Par exemple, des termes comme *Arabe*, *Juif*, *noir* et *Marocain* subissent des transformations verlan pour créer de nouvelles expressions, souvent ludiques, telles que *beur* (*reub*, *reubeu*) *feuj*, *renoi* et *camaro* [15, p. 4].

1.6 Les fonctions principales du verlan

L'émergence et l'utilisation du verlan dans la langue française sont le reflet d'une multitude de fonctions qui vont bien au-delà de la simple inversion des syllabes. Il remplit un éventail de fonctions complexes et significatives dans la communication quotidienne et la construction des identités culturelles.

1.6.1 La fonction identitaire. La fonction identitaire du verlan était autrefois significative, en particulier dans les milieux urbains et les banlieues, où il était utilisé comme un langage distinctif associé à la culture des rues. Il permettait aux locuteurs de marquer leur affiliation à un groupe social spécifique, de revendiquer une identité propre et de créer un sentiment de communauté. Cependant, son utilisation a évolué au fil du temps.

Dans les années 80, le verlan était également un moyen de résistance linguistique et culturelle, utilisé pour s'opposer aux normes linguistiques établies et exprimer une forme de marginalité ou de contestation sociale.

Cependant, avec l'attention croissante des médias et la diffusion plus large du verlan dans la culture populaire, sa fonction identitaire a été mise en péril. Il est devenu un objet d'intérêt et de fascination pour les médias et le grand public, ce qui a entraîné une dilution de son caractère distinctif et une perte de sa valeur en tant que marqueur d'identité.

L'utilisation du verlan dans le rap peut également servir à renforcer le sentiment d'appartenance à une communauté ou à une sous-culture spécifique, en marquant une distance par rapport aux normes linguistiques conventionnelles et en affirmant une identité propre. De plus, le verlan offre aux rappeurs une variété linguistique riche et diversifiée, permettant la création de jeux de mots et de rimes complexes. Il contribue ainsi à enrichir le style et la créativité des paroles de rap, mais cela concerne une autre fonction.

Aujourd'hui, bien que le verlan soit encore largement utilisé, notamment dans l'argot commun, son utilisation est souvent plus ludique qu'initiatique [16].

1.6.2 La fonction ludique. Une fonction fondamentale du verlan est son caractère ludique. Cette fonction est la plus pertinente aujourd'hui. Elle inclut un jeu de langage, et aussi un moyen pour les locuteurs de jongler avec les mots. Le langage des jeunes revêt ainsi un aspect créatif et ludique, en plus de remplir une fonction communicative.

La fonction ludique du verlan est essentielle dans le contexte du rap et de l'art urbain en général. Le rap, en tant que forme d'expression artistique, repose souvent sur la créativité linguistique et l'exploration de nouvelles façons de jouer avec les mots.

Cette fonction inclut aussi le rôle comique du verlan qui réside dans sa capacité à déformer le langage, ce qui entraîne souvent des effets humoristiques. Lorsque les mots sont inversés, ils prennent souvent une sonorité différente et parfois absurde, ce qui peut être perçu comme divertissant.

Quant aux jeunes, ils utilisent souvent la langue comme un terrain de jeu, en manipulant les mots et en inventant de nouveaux termes. Cette utilisation de la langue est souvent un moyen pour les jeunes de se distinguer des adultes et de créer un espace de communication qui leur est propre [16, 17].

1.6.3 La fonction cryptique. La fonction cryptique du verlan réside dans sa capacité à coder le langage de manière à le rendre difficile à comprendre pour ceux qui ne sont pas familiers avec cette forme de transformation. En inversant l'ordre des syllabes

des mots, le verlan crée une sorte de code linguistique qui peut être déchiffré uniquement par ceux qui connaissent les règles de cette inversion.

Cette fonction cryptique du verlan peut servir à des fins diverses. Dans certains cas, elle est utilisée pour des raisons de discrétion, permettant aux locuteurs de communiquer de manière confidentielle dans des contextes où la confidentialité est essentielle, comme dans certaines activités illicites ou clandestines.

Cependant, dans les années 90, le verlan a commencé à perdre sa fonction cryptique en raison de sa large diffusion. De nos jours, de nombreux mots verlanisés sont presque toujours compris et utilisés dans le langage courant, ce qui réduit leur caractère cryptique initial.

Conclusion du Chapitre 1

En somme, le sociolecte, l'argot et le verlan sont des éléments clés de la linguistique sociale. Le sociolecte révèle les variations linguistiques entre groupes sociaux. L'argot, forme spécifique de sociolecte, marque une identité sociale dans des contextes particuliers. Le verlan, à la fois expression de créativité linguistique et de résistance culturelle, est devenu un élément intégré à la culture populaire française. Ces concepts enrichissent notre compréhension de la relation entre langage et société.

D'ailleurs, l'origine du terme *verlan* est sujette à débat, mais il est généralement accepté qu'il provienne de l'inversion des syllabes du mot *à l'envers*. Le verlan est apparu au Moyen Âge. Mais pendant l'Occupation, le verlan est devenu un outil largement utilisé de communication cryptique et de résistance à la censure. Popularisé dans les années 1950 par l'écrivain Auguste Le Breton, il a profondément marqué les banlieues parisiennes dans les années 1960, devenant un symbole de rébellion et d'identité culturelle. Avec l'émergence du hip-hop et du rap français dans les années 1990, le verlan est devenu un élément central de la culture urbaine et de la musique jeunesse. Au cours des années 2000, il s'est étendu à d'autres groupes sociaux et contextes, devenant un symbole de modernité et de coolitude.

Le processus de verlanisation est complexe et implique la permutation des syllabes

tout en tenant compte de la structure du mot. Les modifications linguistiques comprennent la troncation, l'aphérèse, l'apocope, et d'autres formes de transformation. Les monosyllabes fermés et ouverts sont verlanisés différemment, tandis que les dissyllabes suivent également des règles spécifiques basées sur la structure syllabique. Les trisyllabes peuvent être verlanisés de différentes manières, y compris la réorganisation des syllabes ou la transformation en dissyllabes. Parfois, les mots verlanisés peuvent être reverlanisés, ajoutant une nouvelle couche de complexité au processus.

De surcroît, le verlan, en modifiant le son et la structure des mots, peut également altérer leur sens. Les mots verlanisés peuvent acquérir des connotations informelles ou vulgaires, et parfois leur sens est plus restreint par rapport aux mots d'origine. La reverlanisation peut également changer le sens des mots déjà verlanisés. De plus, le verlan est utilisé pour décrire et célébrer la diversité ethnique, avec des mots verlanisés pour désigner différentes ethnies.

De plus, le verlan remplit plusieurs fonctions importantes dans la langue française. Tout d'abord, il joue un rôle identitaire en marquant l'appartenance à un groupe social spécifique, bien que cette fonction ait évolué au fil du temps. Le verlan est également utilisé de manière ludique, offrant aux locuteurs un moyen créatif de jouer avec les mots. Enfin, le verlan peut avoir une fonction cryptique, bien qu'elle ait été en grande partie perdue en raison de sa large diffusion dans la culture populaire.

CHAPITRE 2.

LE VERLAN COMME MOYEN DE COMMUNICATION ET DE DIVERTISSEMENT AUPRÈS DES JEUNES

2.1 Internet comme centre de communication et de passe-temps pour les jeunes

Internet est devenu bien plus qu'un simple outil de communication et de passe-temps pour les jeunes. Avec l'avènement des médias sociaux et d'autres ressources virtuelles, Internet est devenu un véritable centre de loisirs pour les personnes de tous âges.

Les jeunes, en particulier, sont souvent en tête de l'adoption des nouvelles tendances en ligne. Pour beaucoup d'entre eux, Internet est un espace où ils peuvent se connecter avec leurs pairs, partager des intérêts communs, et s'engager dans des activités créatives et ludiques. Que ce soit en scrollant à travers les flux de médias sociaux, en regardant des mèmes drôles et en la partageant sur différentes plateformes, Internet offre une multitude d'options pour se divertir et socialiser.

L'utilisation d'Internet comme centre de communication et de divertissement est devenue omniprésente, non seulement parmi les jeunes, mais aussi parmi les personnes de tous âges. Une des pratiques intéressantes qui a émergé est l'utilisation du verlan en ligne.

L'argot et le verlan ont inondé le côté français d'Internet pour ajouter une touche ludique et informelle à la communication écrite en ligne. Les jeunes en particulier trouvent cela amusant et cela devient une sorte de jeu linguistique.

Pour explorer le verlan du point de vue de son fonctionnement et comprendre les contextes dans lesquels cet argot est utilisé, il est essentiel de s'immerger dans la culture de la jeunesse française. Internet peut alors devenir un outil précieux pour rechercher et étudier ce milieu, même à distance. Cette exploration permet de saisir les subtilités de cette forme d'argot et d'apprécier son rôle dynamique dans la langue française contemporaine. Cette immersion dans la culture jeunesse française permet également de

comprendre les évolutions rapides du langage et des expressions utilisées.

2.2 Le verlan sur Reddit

Reddit a été fondé en 2005. L'idée de départ était de créer une plateforme en ligne où les utilisateurs pourraient partager des liens et des discussions sur une variété de sujets, dans un format de type forum.

Au fil des ans, Reddit est devenu l'un des sites les plus populaires sur Internet, avec des millions d'utilisateurs actifs chaque jour. Reddit abrite des milliers de sous-forums, appelés "subreddits", qui couvrent une vaste gamme de sujets.

Au fil du temps, Reddit est devenu bien plus qu'une simple plateforme de partage de liens. C'est devenu un lieu où les gens se rassemblent pour discuter, partager des idées, poser des questions et même former des communautés étroitement liées. Son histoire reflète l'évolution d'Internet en tant qu'espace interactif et dynamique où la voix de chacun peut être entendue.

Reddit est une plateforme bien établie en France et est utilisée par de nombreux Français pour diverses raisons, y compris pour discuter d'actualités, partager des intérêts communs, poser des questions, s'amuser et bien plus encore. Bien que Reddit soit une plateforme mondiale, elle compte également des communautés actives et dynamiques spécifiquement axées sur la France et les sujets qui y sont pertinents.

Sur Reddit, l'utilisation du verlan peut être présente dans certains subreddits, ainsi que dans des espaces dédiés à l'humour. Le verlan est principalement utilisé par les jeunes utilisateurs de Reddit dans un cadre plus informel pour exprimer une idée de manière amusante. Cependant, il est important de noter que l'utilisation du verlan peut varier en fonction du contexte de la discussion. Dans certains cas, l'utilisation du verlan peut être moins fréquente ou moins acceptée, tandis que dans d'autres, elle peut être plus courante et même encouragée.

2.2.1 Opinion directe des francophones sur le verlan. Pour comprendre les opinions des francophones sur le verlan, la meilleure approche serait de

rechercher des discussions sur ce sujet sur une plateforme comme Reddit. Ce réseau social permet d'utiliser la barre de recherche, qui trouve des sujets de discussion adaptés par mots-clés. Ainsi, nous avons réussi à trouver 10 discussions portant sur le thème du verlan (1-10), où les francophones ont exprimé leur opinion sur ce phénomène. Ils ont discuté de sa pertinence, de ceux qui utilisent principalement le verlan, des circonstances dans lesquelles il est utilisé et des mots les plus couramment utilisés.

Selon les discussions examinées, les opinions sur le verlan varient. Certains estiment que le verlan est encore largement utilisé de nos jours (1, 3, 6), tandis que d'autres pensent qu'il est moins courant qu'à son apogée (8). Mais ce qui est sûr, c'est qu'il existe certains mots verlanisés qui sont régulièrement employés par les Français, tels que *meuf* (pour *femme*), *ziva* (pour *vas-y*), *reuf* (pour *frère*), *reum* (pour *mère*), *reup* (pour *père*), *tromé* (pour *métro*), *ouf* (pour *fou*), *keuf* (pour *flic*), *keum* (pour *mec*), *chelou* (pour *louche*), *relou* (pour *lourd*), etc. (1-10), principalement dans le langage courant (3). En revanche, dans un contexte formel ou professionnel, l'utilisation du verlan peut sembler impolie et inappropriée (3, 6).

De plus, dans ces discussions, on peut trouver différentes opinions sur les groupes de personnes qui utilisent le verlan le plus souvent. Certains ont avancé que le verlan est principalement utilisé par les jeunes, notamment les adolescents (1, 4, 5, 6), tandis que d'autres utilisateurs de Reddit ont affirmé que le verlan n'est pas uniquement répandu chez les jeunes (3, 5, 6), bien que son utilisation soit moins fréquente chez les personnes âgées (après 60 ans) (3, 8).

D'ailleurs, en ce qui concerne les mots verlanisés souvent utilisés (notamment *meuf* et *ouf*), on a constaté (1, 6) qu'ils sont devenus tellement intégrés dans le discours français qu'ils sont utilisés plus fréquemment que leurs équivalents standards.

De plus, certains mots sont tombés en désuétude, voire n'existent même plus (3, 4, 6, 7, 9). Ainsi, certains mots verlanisés ont cessé d'être utilisés, et il n'est plus pertinent de les inclure dans le discours, tels que *turvoi* (pour *voiture*), *phonetel* (pour *téléphone*) (9), *jourbon* (pour *bonjour*) (4), etc. Certains mots ne devraient pas non plus être verlanisés, car dans certains cas, cela peut sembler étrange, ridicule et dénué de sens, voire même impossible, car de telles formes de mots pourraient ne pas exister, comme,

par exemple, *ur* (pour *rue*) (9).

De plus, les utilisateurs de Reddit conseillent de ne pas abuser du verlan dans votre discours, car cela peut sembler ridicule (3, 4, 8, 9), surtout lorsque des étrangers tentent de verlaniser chaque mot (4). Cependant, l'utilisation de mots verlanisés individuels est appropriée et courante (9). D'autre part, ils mettent en garde les étrangers contre l'utilisation du verlan, car certains mots, comme nous l'avons déjà mentionné, peuvent modifier le sens (10), et parfois, son utilisation peut être inappropriée. Un utilisateur a également noté que les francophones cherchaient souvent à éviter l'utilisation du verlan avec des étrangers, afin de faciliter leur compréhension (10).

Aussi, il est mentionné dans les discussions que le verlan est très souvent utilisé dans le rap français, et pour les connaisseurs de ce genre musical, il est important de connaître le verlan afin de comprendre le sens des paroles des chansons (1, 8). Les rappeurs utilisent souvent le verlan pour jouer avec les mots, créer des rimes riches en sonorités et exprimer des idées de manière créative et distincte. Ainsi, la maîtrise du verlan devient un atout précieux pour apprécier pleinement et analyser les textes de rap français.

Il est assez intéressant de noter que des formes de slang comme le verlan peuvent également être trouvées dans différentes langues à travers le monde (2). Cependant, c'est majoritairement en France que le verlan français est présent. Par exemple, au Canada francophone, il est très rare d'entendre du verlan (1, 5, 10) en dehors du mot communément connu *meuf* (3).

Il est également intéressant de noter quelques commentaires qui expriment l'opinion des Français sur le verlan.

Par exemple, un utilisateur de Reddit a affirmé que le verlan était en passe de devenir son propre dialecte (3). Et c'est une pensée assez intéressante, le verlan a évolué au fil du temps pour devenir bien plus qu'un simple argot, mais une partie du français. Dans certains contextes, il pourrait être considéré comme un dialecte à part entière, particulièrement dans les cercles où il est largement utilisé et compris.

Un autre utilisateur a recommandé d'utiliser le verlan avec des personnes auxquelles on peut s'adresser par "tu", pas par "vous" (4). Et cette opinion souligne bien

que le verlan est principalement utilisé dans un discours informel, par exemple dans un cercle d'amis.

L'utilisateur suivant a affirmé qu'il existait un cliché célèbre selon lequel des adultes essaient d'être perçus comme cool par des adolescents en utilisant des mots verlan dépassés ou peu pertinents, tels que *jourbon* (4). Ce commentaire met en lumière l'idée que certains mots verlan peuvent sembler non pertinent et souligne l'usage spécifique de cette forme d'argot par les adultes.

Un autre commentaire a dit que le verlan faisait partie de la langue française et que les Français ont toujours aimé inventer de nouveaux mots et jouer avec ceux qu'ils possèdent (8). Cette observation pertinente met en évidence la nature dynamique et ludique de la langue et la propension des locuteurs français à jouer avec les mots, et souligne leur désir d'enrichir la langue et l'aspect créatif de la langue française.

Un utilisateur a déclaré qu'il convient d'utiliser uniquement les mots couramment utilisés dans le groupe auquel appartient l'orateur, et de les employer exclusivement au sein de ce groupe. Selon lui, le verlan est une démonstration d'appartenance à un groupe, et on ne peut pas simplement inverser les syllabes pour créer de nouveaux mots (9). Ainsi, l'auteur de ce commentaire tente de souligner la fonction identitaire du verlan lorsque le langage spécifique peut souvent être associé à des groupes ou à des communautés particulières, ce qui en fait un outil linguistique puissant pour marquer l'appartenance à un groupe ou pour établir des frontières sociales.

Ainsi, on peut dire que les opinions des francophones concernant le verlan diffèrent quelque peu, mais dans l'ensemble, il fait partie intégrante du discours quotidien des jeunes et de certains adultes. Bien que sa popularité ait diminué par rapport à son apogée, le verlan continue d'être utilisé et compris dans de nombreux contextes, souvent comme un moyen d'expression informel.

2.2.2 L'analyse du vocabulaire du verlan en contexte sur Reddit. Notre prochaine étude consistera à examiner le verlan directement dans le discours français sur Reddit, en analysant minutieusement les mots individuels sous différents aspects, ainsi que le contexte dans lequel ces mots sont utilisés. Nous examinerons également la sémantique de chaque mot pour déterminer les différentes

connotations et nuances associées. En parallèle, nous dériverons les fonctions linguistiques spécifiques que ces mots remplissent dans les interactions sociales. Nous cherchons à approfondir notre compréhension de la dynamique du verlan, en tant que mode de langage distinct, ainsi qu'à examiner comment cela reflète et influence les tendances linguistiques et culturelles actuelles.

Parmi les mots inversés, certains portent des connotations sexuelles ou sont utilisés dans des contextes liés à la sexualité. Dans le domaine de la sexualité, le verlan est souvent utilisé pour créer des termes plus informels, parfois humoristiques, parfois provocateurs et vulgaires, pour désigner des aspects de la sexualité humaine. Cependant, il est important de noter que certains de ces termes peuvent également véhiculer des stéréotypes ou des attitudes négatives envers la sexualité, en particulier lorsqu'ils sont utilisés de manière irrespectueuse ou dégradante.

Par exemple, le mot *pécho* (pour *choper*) a plusieurs significations selon le contexte, certaines d'entre elles ont une signification légèrement différente du mot de la langue standard. *Choper* a également un ton familier et peut être interprété de différentes manières en fonction du contexte, comme *attraper*, *contracter une maladie* ; *arrêter quelqu'un* ; *voler*. Mais la forme verlanisée *pécho* est souvent utilisée dans le contexte des relations intimes naissantes entre deux personnes, où elle exprime de que la relation a abouti à un acte physique tel que le fait de coucher ensemble. Dans le contexte de la discussion présentée (11), l'utilisation du verlan *pécho* est clairement destinée à exprimer l'intention de séduire quelqu'un, en l'occurrence un homme dont l'auteure du message est intéressée. L'anglicisme *hard to get* renforce l'idée que la personne convoitée est difficile à séduire ou à attirer.

Un autre mot *teupu* (pour *pute*) est un terme avec une forte connotation sexuelle qui peut être considéré comme vulgaire. *Teupu* est parfois utilisé de manière offensante pour insulter ou dénigrer les femmes en faisant allusion à leur apparence physique ou à leur comportement, comme dans cette discussion sur Reddit (12) où une femme fait référence à une autre femme comme *teupu*, en faisant référence à ses vêtements.

Un autre mot *teub* (pour *bite*) est un terme qui fait référence au pénis. Ce terme est familier et souvent utilisé de manière informelle, mais il est également considéré comme

vulgaire. Comme d'autres termes argotiques à connotation sexuelle, *teub* est un exemple de la manière dont le langage évolue pour aborder des sujets intimes ou tabous avec une touche d'humour ou de désinvolture. Comme pour beaucoup de termes argotiques, il est important de considérer le contexte et le public lors de son utilisation, car il peut être perçu comme grossier ou inapproprié dans certaines situations. Dans ce contexte de la discussion sur Reddit (13), où l'auteur souligne l'envoi d'une photo avec une *teub* comme quelque chose d'indésirable, ce mot peut également être perçu comme dégoûtant et désagréable. Son utilisation renforce l'idée que l'envoi de ce type de contenu est inapproprié et non sollicité, et peut être considéré comme offensant ou inacceptable. Mais il ne faut pas confondre ce mot avec un autre terme verlanisé *teubé* (pour *bête*). *Teubé* est une insulte argotique utilisée pour décrire une personne considérée comme profondément idiote ou stupide. Ce terme exprime un mépris envers cette personne et peut être perçu comme très insultant. Bien que *teubé* soit à l'origine le verlan du mot *bête*, son sens a évolué pour devenir plus insultant que le terme original. Dans le contexte de la discussion sur Reddit (14), *teubé* est utilisé par l'utilisateur de manière humoristique pour dire que l'on se sent un peu stupide ou maladroit. C'est une façon légère de s'humilier soi-même, mais dans un ton comique.

Un autre mot verlanisé qui fait également référence aux organes génitaux, mais féminins, est *teucha* ou sa forme apocopée *teuch* qui plus courante. C'est une forme verlanisée du mot *chatte*, un terme argotique français pour désigner la vulve ou les parties génitales féminines. Mais si le mot original est plutôt interprété comme un animal particulier, sa forme verlanisée n'a qu'un sens vulgaire. Dans la discussion sur Reddit (15), l'utilisation de *teuch* dans ce contexte dénote une familiarité avec le langage argotique et sert à décrire de manière informelle une partie spécifique du corps. Cependant, le mot verlanisé *teuch* peut aussi correspondre à la forme non apocopée *teuchi* ou *teushi* (pour *shit*), signifiant cannabis.

Le terme *dep* est le verlan du mot *pédé*, qui est une forme abrégée de l'argot pour désigner une personne homosexuelle, dérivé du mot *pédéraste*. Utilisé de manière péjorative, ce terme est considéré comme offensant et insultant. Son utilisation est souvent perçue comme irrespectueuse et discriminatoire envers les personnes LGBTQ+.

Cependant, dans le contexte de la discussion sur Reddit (16), le terme *dep* est utilisé de manière humoristique, parce que le sujet de discussion est une photo où le visage de l'acteur Johnny Depp a été photoshoppé sur le corps d'une femme. En utilisant le verlan *dep*, l'auteur fait un jeu de mots en associant le nom de l'acteur à une connotation humoristique liée à l'homosexualité, en référence au terme *pédé*.

De plus, certains mots verlanisés peuvent être associés aux nationalités, aux races ou à d'autres caractéristiques ethniques, bien que cela dépende souvent du contexte et de l'intention de l'utilisateur. Par exemple, certains mots inversés peuvent être utilisés pour faire référence à des groupes ethniques de manière neutre ou même positive, tandis que d'autres peuvent être utilisés de manière péjorative ou discriminatoire.

Le mot *beur* (pour *arabe*) est un terme français utilisé pour désigner une personne d'origine maghrébine ou nord-africaine, souvent née en France. Fondamentalement, le terme *beur* est utilisé sans connotation négative. Il est même utilisé par les représentants de cette nationalité pour souligner leur identité et leur appartenance à la communauté maghrébine ou nord-africaine en France, comme dans la discussion présentée sur Reddit (17), où l'auteur se fait appeler *beur*, ce qui justifie le fait que ce terme n'a pas de connotation offensante. Cependant, le terme *beur* tend à perdre en popularité au profit de son descendant, le mot *rebeu*. Ce dernier est une forme reverlanisé du mot déjà verlanisé, ainsi, le remplacement progressif du terme *beur* par *rebeu* illustre non seulement les évolutions linguistiques, mais aussi les nuances dans les identités et les expressions des jeunes issus de la diaspora maghrébine en France.

Un autre mot verlanisé ethnique est *feuj* (pour *juif*) qui est l'apocope du *feujui*. Ce mot est initialement né avec une connotation péjorative. Cependant, en général, il est utilisé sans intention offensante, notamment parmi les jeunes. Comme dans l'exemple précédent, dans le contexte de la discussion sur Reddit (18), un représentant de cette nationalité s'appelle lui-même avec ce terme. En outre, le terme peut être utilisé de manière ludique, comme dans la discussion sur Reddit (19), où le jeu de mots est utilisé pour créer un effet comique. Sur la photo publiée, des éléments de l'image ethnique d'un juif ont été photoshoppé sur le célèbre personnage de fiction Harry Potter. Le titre de la photo est une parodie du titre d'un des livres de la série Harry Potter, "Harry Potter et la

Coupe de Feu". Cependant, le mot *feuj* est utilisé à la place de *feu*, créant ainsi un jeu de mots.

Un autre mot verlanisé très courant pour désigner la race est *renoi*. L'utilisation du terme *renoi* peut être perçue comme péjorative, car il est utilisé pour désigner de manière informelle et souvent stigmatisante les personnes noires. Dans le cadre d'une discussion sur Reddit (20), l'auteur du commentaire exprime une opinion sur la représentation des personnes noires dans les médias. L'auteur semble exprimer un désaccord ou un malaise face à la présence de personnages noirs dans une série télévisée. La désignation *renoi* est employée de manière dépréciative avec un autre mot péjoratif *black* pour décrire les noirs, soulignant un point de vue négatif sur l'inclusion de personnes noires, ce qui peut être perçu comme discriminatoire. Mais en même temps, dans d'autres discussions (21, 22), des utilisateurs affirment que le terme *renoi* n'est pas péjoratif, bien au contraire. Aussi, selon les commentaires (21), les Français noirs eux-mêmes ne considèrent pas ce mot comme offensant à leur égard.

On peut donc conclure que le contexte joue un grand rôle lors de l'utilisation de tel ou tel mot verlanisé en relation avec les ethnies ou les nationalités.

Aussi, il y a certains mots qui sont souvent utilisés par la jeunesse française, notamment sur Reddit, comme, par exemple, le mot *téma* (pour *mater*) qui signifie regarder, alors que le mot original peut avoir plusieurs significations en français, telles que *regarder attentivement*, *dominer*, *réprimer*, etc. Le terme verlanisé est souvent utilisé de manière impérative pour démontrer quelque chose aux autres utilisateurs de Reddit, comme dans la discussion (23), où une photo est publiée et l'auteur propose de regarder la taille de l'opossum.

Une autre expression assez répandue chez les jeunes est *c'est chanmé* où le mot verlanisé *chanmé* signifie *cool*, ce qui contraste avec le sens original du mot *méchant*, qui fait référence à quelque chose de mauvaise qualité ou cruel (24). Cette inversion de sens est caractéristique du verlan, où les syllabes des mots sont inversées pour créer de nouveaux termes avec des significations différentes.

Reddit est donc un excellent exemple où le verlan est utilisé dans un langage familier, notamment parmi les jeunes. Sur cette plateforme, les utilisateurs peuvent

souvent interagir de manière informelle et décontractée, ce qui peut inclure l'utilisation de termes verlanisés.

2.3 Verlan dans les mèmes sur Instagram

Les mèmes sont aujourd'hui l'un des moyens de divertissement les plus courants parmi les jeunes. Ce sont des photos ou des vidéos accompagnées de commentaires appropriés, souvent sarcastiques et toujours drôles. Les premiers mèmes ont commencé à émerger à la fin des années 1990 et au début des années 2000, avec la montée en puissance de l'internet grand public et des premières communautés en ligne. La popularité des mèmes a réellement explosé au cours des années 2000 avec la diffusion des réseaux sociaux, notamment Facebook, Twitter et Tumblr. Ces plateformes ont permis aux mèmes de se propager à une vitesse jamais vue auparavant, touchant un public mondial et transcendant les frontières culturelles et linguistiques.

Instagram est apparu plus tard que certains autres réseaux sociaux, mais il a rapidement retenu l'attention sur Internet. Instagram est également devenu un foyer important pour la culture des mèmes. Les mèmes sur Instagram sont devenus une forme populaire de contenu humoristique et créatif, partagés par des millions d'utilisateurs chaque jour. Avec ses outils de création et de partage intuitifs, Instagram offre un terrain fertile pour la créativité des utilisateurs, contribuant ainsi à l'émergence de nouveaux mèmes et au maintien de leur popularité. Instagram a également connu une adoption massive en France. Ce réseau social est devenu extrêmement populaire en France surtout parmi les jeunes.

Dans cet univers dynamique, le verlan se présente comme une ressource linguistique précieuse pour les créateurs de mèmes dans un environnement français. Grâce aux jeux de mots, les utilisateurs parviennent à créer des mèmes pleins d'esprit et, surtout, il est difficile à comprendre pour les étrangers. Cette caractéristique ajoute une dimension supplémentaire à l'humour des mèmes en français, car elle crée un sentiment d'exclusivité et de complicité entre les utilisateurs francophones. Cela leur permet de jouer avec les nuances linguistiques et de jouer sur les double-sens pour susciter des

réactions humoristiques chez leur public.

Cependant, cette spécificité linguistique peut également rendre les mèmes français plus difficiles à comprendre pour les personnes ne maîtrisant pas la langue de saisir pleinement la subtilité et l'humour des mèmes français.

2.3.1. Les mèmes sur le verlan. Les mèmes peuvent certainement jouer avec des stéréotypes humoristiques associés à ceux qui utilisent fréquemment le verlan. Par exemple, un mème pourrait présenter de manière humoristique une personne qui utilise exagérément le verlan dans toutes ses conversations, au point que cela devienne une caractéristique majeure de sa personnalité. Comme, par exemple, dans ce mème sur Instagram (25), où le comique de ce mème réside dans le fait que l'utilisation excessive du verlan peut parfois sembler ridicule aux yeux des autres, comme le disent les amis du personnage du mème, qui lui conseillent de repenser son usage du verlan. Cependant, plutôt que de suivre ce conseil, l'utilisateur non seulement répond avec une phrase qui utilise encore plus de verlan, renforçant ainsi le caractère humoristique de la situation, mais invente également un mot verlanisé qui n'existe pas (*porteim* (pour *importe*)).

Un autre mème pourrait illustrer la confusion des personnes qui ne sont pas familières avec le verlan en montrant la difficulté exagérée de comprendre celui-ci. Par exemple, dans le mème présenté (26), le verlan est représenté comme un autre obstacle, en plus des nuances déjà complexes de l'apprentissage du français.

Un autre mème (27) reflète le sentiment d'être déconcerté ou perdu lorsque confronté à une conversation en verlan, qui peut sembler incompréhensible pour ceux qui ne sont pas habitués à cette forme d'argot. C'est une représentation humoristique et simplifiée de la façon dont le verlan peut être perçu dans certains contextes, et comment les gens réagissent à cette forme d'argot.

De plus, le mème peut également illustrer la fierté qui accompagne la maîtrise du verlan, parce que cette forme d'argot français demande une certaine compréhension de la langue et de la culture pour être utilisé de manière efficace, et lorsque quelqu'un est suffisamment confiant pour utiliser des mots en verlan, cela peut être interprété comme un signe de maîtrise linguistique et culturelle. Par exemple, un mème présenté (28) met

en scène une situation où quelqu'un est tellement confiant dans sa maîtrise de la langue française qu'il commence à utiliser des mots en verlan. Le terme *kourpà* (pour *parcours*) est utilisé dans ce même pour un effet comique et en même temps pour démontrer la maîtrise du personnage de l'utilisation du verlan.

2.3.2. Les jeux de mots utilisant le verlan dans les mèmes. Très souvent, le verlan est utilisé comme un jeu de mots pour inverser des syllabes, ce qui ne produit pas simplement une version inversée d'un mot et ne lui donne pas nécessairement un sens légèrement différent. Au contraire, cela crée d'autres mots français standards qui ne sont pas couramment utilisés dans le discours comme des mots verlanisés, mais cela peut créer un effet comique dans le contexte humoristique qui constitue une bonne base pour un mème.

Par exemple, dans le mème présenté (29), un personnage utilise le verlan pour appeler l'autre personnage *Luc*, et si l'on inverse le mot, cela devient *cul*, désignant ainsi secrètement le personnage par le mot vulgaire *cul*, qui signifie le fessier de l'homme. Ce jeu de mots ajoute une couche d'humour à la situation en associant le prénom à une connotation amusante ou suggestive grâce au verlan.

Un autre mème (30) se moque de la publicité qui utilise le titre "Dior Homme" avec des commentaires faisant allusion à une inversion. En inversant le titre *Dior Homme*, on obtient *emmoh roïd*, ce qui rappelle phonétiquement le terme *hémorroïdes*. Cette association inattendue crée un effet humoristique en transformant un nom de marque chic en quelque chose de beaucoup moins glamour et plutôt désagréable.

Un autre mème (31) utilise une phrase de la chanson française populaire "Zombie" de Chanson de Gims – "Je suis un zombie", mais en même temps en inversant le dernier mot *zombie*, obtenant un autre mot – *bison*. En même temps, le visage de l'interprète de cette chanson est photoshoppé sur le corps du bison. L'humour réside dans le contraste entre la notion de zombie, souvent associée à l'horreur et à la terreur, et l'image inattendue d'un bison.

Un autre mème (32) démontre l'expression *toc-toc-toc* en la décrivant comme quelque chose qu'un poulet dirait en utilisant le verlan, ce qui signifie frapper en français.

Mais si vous inversez les mots, cela produit un bruit différent : *cot-cot-cot*, c'est-à-dire le cocaillement du poulet, ce qui crée un effet humoristique en détournant le sens initial de l'expression et en introduisant une touche d'absurdité et de créativité linguistique par le verlan.

2.3.3. L'analyse du vocabulaire du verlan dans les mèmes. En plus des mèmes sur le verlan et des jeux de mots utilisant le verlan, il est également important de noter que les mots verlanisés apparaissent souvent dans les mèmes aux côtés du langage standard, ce qui signifie que le verlan est utilisé pour transmettre le sens de l'auteur du mème. Dans de tels cas, il est souvent nécessaire de prêter attention à la sémantique du mot, car dans de nombreux cas, le mot verlanisé peut avoir un sens différent ou un certain sous-texte.

L'un des mots verlanisés les plus courants dans les mèmes s'avère être *meuf*, comme dans la langue parlée en général. Il apparaît encore plus souvent que le mot standard *femme*, mais au lieu du sens universel du genre féminin, ce mot signifie une petite amie et est donc souvent accompagné de l'adjectif possessif qui renforce ce sentiment affectif et intime (33, 34, 35, 36, 37).

De plus, le verlan, tout comme d'autres formes d'argot, est parfois utilisé dans les mèmes pour transmettre des idées ou des expressions grossières ou vulgaires. Cela peut inclure l'utilisation de mots verlanisés pour désigner des organes génitaux ou d'autres termes considérés comme tabous ou offensants dans certaines circonstances. Le mot *teub* (pour *bite*), qui désigne les organes génitaux masculins, est un exemple de ce phénomène. Dans les mèmes, le mot *teub* est extrêmement répandu et parfois utilisé de manière humoristique ou ironique (38, 39, 40).

Le mot *teuf* est un autre exemple de mot verlanisé ayant acquis une signification spécifique en France, surtout dans certains contextes de la culture urbaine. Initialement issu du verlan de *fête*, *teuf* est souvent utilisé pour désigner une rave party, une fête nocturne souvent organisée dans des lieux clandestins ou des clubs, caractérisée par la musique électronique, en particulier la techno, et parfois associée à la consommation de drogues récréatives. Dans les mèmes et dans la culture populaire, le terme *teuf* peut être

utilisé pour faire référence à ces événements. Son utilisation peut évoquer une atmosphère de divertissement et de liberté propre à la culture rave, mais peut aussi être associée à des comportements à risque. Aussi, un autre mot utilisé dans ce contexte en France est *teufeur*, qui vient du mot *teuf*. C'est une personne qui fréquente régulièrement des raves parties (41, 42, 43).

Conclusion du Chapitre 2

En conclusion, Internet a évolué bien au-delà de sa fonction initiale de simple outil de communication et de divertissement pour les jeunes. En tant que véritable centre de loisirs, il offre une multitude d'opportunités pour se connecter, s'exprimer et s'amuser. Les médias sociaux et autres plateformes virtuelles ont transformé la façon dont les jeunes interagissent, partagent et créent du contenu en ligne. De plus, l'émergence de pratiques linguistiques telles que l'utilisation du verlan en ligne démontre l'adaptabilité et la créativité de cette génération dans l'exploration et l'appropriation de nouveaux modes d'expression.

Reddit est devenu bien plus qu'une simple plateforme de partage de liens. Avec ses millions d'utilisateurs actifs et ses nombreux subreddit, il est devenu un lieu de discussion, d'idées et de communautés. En France, il est utilisé pour diverses raisons, y compris l'humour, où l'utilisation du verlan par les jeunes utilisateurs témoigne de leur créativité en ligne, bien que son acceptation puisse varier selon le contexte. Les discussions sur Reddit offrent un aperçu des opinions divergentes concernant le verlan. Certains mots verlanisés sont devenus des éléments intégraux du langage courant, tandis que d'autres sont tombés en désuétude. L'analyse approfondie du vocabulaire verlanisé révèle un large éventail de connotations, des plus humoristiques aux plus vulgaires, et souligne l'importance du contexte dans l'interprétation de ces termes.

Les mèmes aussi offrent une plateforme idéale pour explorer l'utilisation du verlan dans un contexte humoristique et créatif. En jouant avec les stéréotypes, les jeux de mots et les expressions familières, les créateurs de mèmes exploitent habilement les nuances du verlan pour susciter des réactions humoristiques chez leur public. Ils mettent en scène

des situations où l'utilisation excessive du verlan devient un élément comique en soi, tout en soulignant parfois la complexité de cette forme d'argot pour ceux qui ne sont pas familiers avec elle. Les jeux de mots utilisant le verlan dans les mèmes ajoutent une couche d'humour supplémentaire en détournant le sens des mots et en introduisant des associations inattendues. De plus, l'analyse du vocabulaire du verlan dans les mèmes révèle sa polyvalence et sa richesse sémantique. Le verlan devient ainsi un outil linguistique puissant pour exprimer une gamme variée d'émotions dans le cadre humoristique et créatif des mèmes.

CONCLUSION GÉNÉRALE

Notre recherche a exploré l'utilisation du verlan dans la communication parmi les jeunes sous de nombreux aspects et a abouti des résultats fructueux.

Tout d'abord, nous avons défini les principales notions liées à notre sujet et avons également examiné les différentes opinions des linguistes. De plus, nous avons étudié la formation du terme *verlan* et approfondi l'histoire de son apparition au Moyen Âge et de sa diffusion au XX-XXIe siècle, ce qui nous a aidés à déterminer sa valeur à différentes périodes.

Nous avons réussi à étudier en détail l'aspect structurel du verlan, notamment les subtilités de la formation des différents types de mots verlanisés et les modifications impliquées dans ce processus de formation, ce qui nous a donné une compréhension approfondie de ce phénomène et nous a permis d'identifier facilement les mots nécessaires à la recherche.

Nous avons identifié les caractéristiques sémantiques du verlan, ce qui nous a donné une puissante impulsion dans l'étude pratique de cette langue argotique et a fourni une base pour comprendre ses nuances, y compris une meilleure compréhension de la signification des mots verlanisés.

Nous avons étudié diverses fonctions du verlan, c'est-à-dire les différents objectifs possibles de son utilisation dans le discours. Le verlan remplit plusieurs rôles et fonctions, ce qui contribue à son utilisation répandue dans différents contextes linguistiques et sociaux.

Dans la partie pratique, nous avons plongé au cœur de l'utilisation du verlan sur Internet par les jeunes, notamment dans les réseaux sociaux tels que Reddit et Instagram. Nous y avons découvert de nombreuses caractéristiques intéressantes non seulement de ses fonctions, mais aussi de sa variation sémantique.

Sur Reddit, nous avons exploré les discussions actuelles où les francophones réfléchissaient à ce phénomène, ainsi que le contexte possible dans lequel le vocabulaire verlan est utilisé et son rôle dans ce contexte. En explorant ces discussions sur Reddit, nous avons pu obtenir une perspective diversifiée sur le verlan et son rôle dans la langue

et la culture françaises contemporaines.

Les mèmes sur Instagram sont devenus une excellente source pour étudier le rôle du comique dans la communication informelle. Ils nous ont permis d'explorer ce type de divertissement chez les jeunes francophones, tout en offrant des perspectives sur leur manière d'interagir avec le contenu humoristique en ligne. Ainsi, nous avons réussi à examiner le vocabulaire verlanisé.

En conclusion, notre étude offre une analyse pertinente et approfondie de l'usage du verlan par les jeunes dans un espace extrêmement répandu aujourd'hui, à savoir Internet.

BIBLIOGRAPHIE

1. Zufferey, S. & Moeschler, J. (2021). Chapitre 15. Sociolinguistique. Dans S. Zufferey & J. Moeschler (Dir), *Initiation à la linguistique française* (pp. 237-250). Paris: Armand Colin.
2. Gierczynska, E. (2021, Novembre 10). *L'argot et le verlan ont-ils leur place dans la langue française?* OrthographIQ. <https://www.orthographiq.com/blog/largot-et-le-verlan-ont-ils-leur-place-dans-la-langue-francaise>
3. Cattan, S. (2017, Avril 17). *Claude Hagège: Autant tu connais de langues...* Tribune Juive. <https://www.tribunejuive.info/2017/04/17/sarah-cattan-claude-hagege-autant-tu-connaiss-de-langues/>
4. Lefkowitz, N. J. (1989). Verlan: Talking Backwards in French. In N. J. Lefkowitz, *The French Review*, (pp. 312-322). American Association of Teachers of French.
5. Castillo, L. (2006). *Verlan: The insider's French slang*. ANMal Electronic Journal of Oriental Studies, 26. http://www.anmal.uma.es/numero26/08_Verlan.htm
6. Макарова, О. В. (2013). Синхронічний та діакронічний підходи до вивчення верлану. У О. В. Макарова, *Мовні і концептуальні картини світу* (Вип. 46(2). с. 450-455). Київ: КНУ ім. Т. Шевченка.
7. Merrien-Joly, M. (2017, Octobre 11). *Comment a-t-on inventé le verlan?* Le Bonbon. <https://www.lebonbon.fr/paris/societe/comment-a-t-on-invente-le-verlan-origine-mot/>
8. Napieralski, A. J. (2022). Le verlan et la néologie. *Estudios Románicos*, 31. <https://doi.org/10.6018/ER.510271>
9. Benjamen, B. (2009). *Étude sur la formation du verlan dans la langue française* (pp. 5- 21). Université Ferdowsi de Machhad, Iran. Academia.edu. https://www.academia.edu/84848831/Etude_sur_la_formation_du_verlan_dans_la_langue_fran%C3%A7aise
10. Méla, V. (1997, Juin). Verlan 2000. *Langue française*, (114). *Les mots des jeunes. Observations et hypothèses, sous la direction* (pp. 16-34). Larousse.
11. Méla, V. (1991). Le verlan ou le langage du miroir. *Langages*, (101), 73-94.
12. Geyer, A. (2022). *Le verlan à l'écran. Emploi, représentation et traduction du verlan*

en suédois dans les sous-titres de films et séries français des quatre dernières décennies (1984-2020) [Doctoral dissertation, Stockholm University]. Stockholm 2022.

<http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:su:diva-210885>

13. Méla, V. (1988). Parler verlan: règles et usages. *Langage et société*, (45), 47-72.
14. Fuchs, S. (2012). Chapter 8. Verlan: L'envers: Reversing language and reflecting culture. In B. Della Chiesa, J. Scott & C. Hinton (eds.), *Languages in a Global World: Learning for Better Cultural Understanding* (pp. 177-188). Paris: OECD Publishing.
15. Noyer, J. (2021). *Le Verlan: a rooted sociolect symbolizing hybrid identities*. HAL open science. <https://hal.science/hal-04077212/document>
16. Abaidi, S. (2022). *Étude sociolinguistique du verlan dans les chansons du Rap français*. [Master's thesis]. University of Tebessa. <http://dspace.univ-tebessa.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/4679/1/%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B0%D9%83%D8%B1%D8%A9.pdf>
17. Constantinou, G. (2022). *Le langage des jeunes: moteur de discrimination ou marque d'identité?* HAL open science. <https://hal.science/hal-04223408/document>
18. Lefkowitz, N. J. (1991). *Talking Backwards, Looking Forwards: The French Language Game Verlan*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
19. Goudailler, J. (2002). *De l'argot traditionnel au français contemporain des cités*. *La linguistique*, 38, 5-24. <https://doi.org/10.3917/ling.381.0005>
20. Goudaillier, J. P. (1997). La langue des cités. *Communication et langages*, (112), 96-110.

SOURCES D'ILLUSTRATIONS

1. https://www.reddit.com/r/learnfrench/comments/169lrhf/is_verlan_really_useful_irl/ (04.09.2023)
2. https://www.reddit.com/r/PasDeQuestionIdiote/comments/14r8ftl/estce_que_le_fran%C3%A7ais_est_la_seule_langue_dans_le/ (05.07.2023)
3. https://www.reddit.com/r/learnfrench/comments/p9vog8/is_verlan_still_a_thing/?share_id=rfTf3_sFzCNuSEHZICVya&utm_medium=ios_app&utm_name=iossmf&utm_source=share&utm_term=14 (23.08.2021)
4. https://www.reddit.com/r/French/comments/k8x5dh/le_verlan/ (08.12.2020)
5. <https://www.reddit.com/r/French/comments/esf0vs/verlan/> (22.01.2020)
6. https://www.reddit.com/r/French/comments/e04k19/is_verlan_commonly_used_in_france/ (22.11.2019)
7. https://www.reddit.com/r/French/comments/g8qr75/what_the_heck_is_le_verlan_and_how_does_it_work/ (27.04.2020)
8. https://www.reddit.com/r/AskFrance/comments/pw0fo1/verlan_can_anyone_explain_this/ (26.09.2021)
9. https://www.reddit.com/r/French/comments/11zfp1r/i_love_very_very_much_using_verlan_when_i_speak/ (23.03.2023)
10. https://www.reddit.com/r/French/comments/1152k0q/how_common_is_verlan_speech/ (18.02.2023)
11. https://www.reddit.com/r/AskMeuf/comments/18an39h/comment_p%C3%A9cho_comme_un_mec_cis/ (04.12.2023)
12. https://www.reddit.com/r/YahooQR/comments/tpusd3/elle_traite_une_monitrice_du_n_club_pour_enfants/ (28.03.2022)
13. https://www.reddit.com/r/AskMeuf/comments/13wfz5u/vos_pires_exp%C3%A9riences_sur_tinderbumblefruitz_les/ (31.05.2023)
14. https://www.reddit.com/r/PasDeQuestionIdiote/comments/19cr109/estce_que_vous_aussi_vous_avez_limpression_d%C3%AAtre/ (22.01.2024)
15. <https://www.reddit.com/r/AskMeuf/comments/18tzuad/%C3%A9pilation/>

(30.12.2023)

16. https://www.reddit.com/r/rance/comments/14r8e5e/johnny_aliz%C3%A9/

(05.07.2023)

17. https://www.reddit.com/r/paris/comments/15a7ta4/o%C3%B9_se_trouve_des_beurs_gays_where_can_one_find/ (26.07.2023)

18. https://www.reddit.com/r/transgenre/comments/1c0tooi/noir_et_trans/ (10.04.2024)

19. https://www.reddit.com/r/rance/comments/jyc68v/harry_pottier_et_la_coupe_de_feuj/?share_id=yhewf0IF3h8bZs5hbclt&utm_content=1&utm_medium=ios_app&utm_name=ioscss&utm_source=share&utm_term=14 (21.11.2020)

20. https://www.reddit.com/r/PasDeQuestionIdiote/comments/173agyn/pourquoi_les_gentils_sont_toujours_de_la/ (09.10.2023)

21. https://www.reddit.com/r/AskFrance/comments/mknjxg/is_the_word_renoi_offensive_is_it_like_the_n_word/ (05.04.2021)

22. https://www.reddit.com/r/French/comments/znqdwj/best_terminology_to_politely_describe_black_folks/ (17.12.2022)

23. https://www.reddit.com/r/rance/comments/rt5e3r/t%C3%A9ma_la_taille_du_possu_m/ (01.01.2022)

24. https://www.reddit.com/r/French/comments/11cjct0/what_do_french_people_say_instead_of_cool_like/ (26.02.2023)

25. <https://www.instagram.com/p/B7Egmjpo30B/> (08.01.2020)

26. <https://www.instagram.com/p/CH5TKzIH8Fo/> (22.11.2020)

27. <https://www.instagram.com/p/CDwxZMWCxV0/> (11.08.2020)

28. <https://www.instagram.com/p/B2FHxBFi7Q6/> (06.09.2019)

29. https://www.instagram.com/p/BGZM0oyD6_1/ (08.06.2016)

30. https://www.instagram.com/p/CPs_uet6iQ/ (04.06.2021)

31. <https://www.instagram.com/p/CLFOK0-pPeI/> (09.02.2021)

32. <https://www.instagram.com/p/CBI6lzfpprE/> (07.06.2020)

33. <https://www.instagram.com/p/C5k7xeEstev/> (10.04.2024)

34. <https://www.instagram.com/p/C4hv9vBMVOt/> (15.03.2024)

35. <https://www.instagram.com/p/C4fm69tMdPq/> (14.03.2024)

36. <https://www.instagram.com/p/C58CS4js9EP/> (19.04.2024)
37. <https://www.instagram.com/p/C5fp5CXsFT-/> (08.04.2024)
38. <https://www.instagram.com/p/C5pujRWgwph/> (12.04.2024)
39. <https://www.instagram.com/p/C4QICzmMcX2/> (08.03.2024)
40. <https://www.instagram.com/p/C3XTXMItdm7/> (15.02.2024)
41. <https://www.instagram.com/p/C2zxGsToRtG/> (01.02.2024)
42. <https://www.instagram.com/p/CvuetL1o2A0/> (09.08.2023)
43. <https://www.instagram.com/p/C4vmXG1oxSB/> (20.03.2024)